

## Students Achievements Waiver

### Haftungsausschluss zur Veröffentlichung von Schülerleistungen

### 学生成就公开免责声明

The school would like to encourage our current students to greater success, and to promote their achievements. We would also like to inspire other students to follow the example of high achieving and successful students.

Die Schule möchte ihre derzeitigen Schüler zu größeren Erfolgen ermutigen und deren Leistungen fördern. Gleichzeitig möchten wir andere Schüler inspirieren, dem Beispiel erfolgreicher Schüler zu folgen.

对于在我校就读并取得优异成就的学生，学校将通过公开表扬、宣传等正面报导的方式，支持和鼓励该生，并以此激励其他学生取得更大的成就。

Changchun American International School is granted permission to use full-time students' achievements (including school related achievements outside the school), in articles and promotional information, which would include interviews, and in the (print and electronic) media. This information would include the names of universities accepted to, and title of any scholarship granted.

Die Changchun American International School inklusive DISC erhält die Erlaubnis, die Leistungen von Schülern (einschließlich schulbezogener Leistungen außerhalb der Schule) in Artikeln und Werbematerialien zu verwenden. Dies umfasst Interviews sowie Veröffentlichungen in gedruckten und elektronischen Medien. Die Informationen können die Namen der angenommenen Universitäten sowie die Titel und Beträge von vergebenen Stipendien enthalten.

学校有权将学生在校期间取得的任何成就（包括但不限于校内校外的成就），申请及获得的国内外大学的名称及其获得的奖学金种类及金额，用于对外宣传并接受媒体及新闻单位的采访、报道、举办各项学术及文化活动等宣传需要；制作学校的网站；印刷品；新闻出版物；媒体及电子音像出版物等。

Students have the responsibility and obligation to share all test results. Students must take the initiative to provide time to visit the university counseling office with all outside test results, including but not limited to the SAT; ACT; TOEFL; IELTS. In order to inform them of better advice and Suggestions about university selection. If students delay in providing outside exam result, we will invite parents to meet with us (CAIS). If students provide false test information, the school is not responsible for lack of university option upon graduation.

Die Schüler haben die Verantwortung und Verpflichtung, alle Testergebnisse mitzuteilen. Sie müssen von sich aus, einen Termin im Beratungsbüro der Schule vereinbaren und alle externen Testergebnisse vorlegen, einschließlich SAT, ACT, TOEFL, IELTS. Dies dient dazu, bessere Beratung und Empfehlungen zur Hochschulwahl zu ermöglichen.

Wenn Schüler die Vorlage externer Prüfungsergebnisse verzögern, wird die Schule die Eltern zu einem Gespräch einladen. Bei falschen oder irreführenden Angaben übernimmt die Schule keine Verantwortung für fehlende Studienmöglichkeiten nach dem Abschluss.

学生有责任和义务提供校外所有测试结果，学生必须主动向留学顾问提供校外考试成绩包括但不限 SAT;ACT;托福;雅思，以便给学生提供更好的择校咨询和建议。如果学生延迟提供校外成绩，我们会邀请家长进行沟通，如果学生提供虚假不实的测试信息，学校不承担任何责任。



At Diploma Program level, to enable the school to best serve the student, the student must supply the school with all materials related to the student's university application, including dates of application, names of universities, and all application material sent to the university.

Im Rahmen des Diploma-Programms müssen Schüler der Schule alle Unterlagen im Zusammenhang mit ihrer Hochschulbewerbung zur Verfügung stellen, einschließlich Bewerbungsdaten, Namen der Universitäten und aller eingereichten Bewerbungsunterlagen.

学生有义务及时地、真实地、详细地向我校提供申请大学的过程、细节和结果，并及时提供申请和被录取的大学名称；同时学校也有权利随时向学生获取以上信息。

Remark : Students mentioned above include any student who is currently, or at any time in the past had any certificates and rewards in the school.

Hinweis: Die oben genannten Schüler umfassen alle derzeitigen oder ehemaligen Schüler der Changchun American International School, die während ihrer Schulzeit Zertifikate oder Auszeichnungen erhalten haben.

注：上文所指的学生是指在长春美国外籍人员子女学校或曾经在长春美国外籍人员子女学校就读，包括在此期间获得各类证书与奖励的学生。

\_\_\_\_\_  
Child's Name/Name des Kindes 学生姓名

\_\_\_\_\_  
Grade/Klasse 年级

\_\_\_\_\_  
Parent's Name - Name des Erziehungsberechtigten - 家长姓名

\_\_\_\_\_  
Parent's Signature - Unterschrift eines Erziehungsberechtigten - 家长签字

\_\_\_\_\_  
Date - Datum - 日期

**※CAIS has the right to revise this document at any time. ※**

**Die CAIS behält sich das Recht vor, dieses Dokument jederzeit zu überarbeiten**

**长春美国外籍人员子女学校将保留对此版本文件进行修改的权利。**